09 Ocak 1996, Salı
Sayı: 22518

Karar Sayısı : 95/7563

Ekli "Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan Cumhuriyeti Arasında Kredi Borç Bakiyesinin Yeni Vadeye Bağlanması Protokolu"nun onaylanması; Dışişleri Bakanlığı'nın 19/9/1995, 27/10/1995 tarihli ve KFGY-4258, 4956 sayılı yazıları üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3 üncü ve 5 inci maddelerine göre, Bakanlar Kurulu'nca 17/11/1995 tarihinde kararlaştırılmıştır.

Süleyman DEMİREL
CUMHURBAŞKANI

Prof. Dr. Tansu ÇİLLER
Başbakan

D. BAYKAL Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.	N. CEVHERİ Devlet Bakanı	C. ÇAĞLAR Devlet Bakanı	B. S. DAÇE Devlet Bakanı
A. ATEŞ Devlet Bakanı	A. A. DOĞAN Devlet Bakanı	A. DİNÇER Devlet Bakanı	A. GÖKDEMİR Devlet Bakanı
A. M. İSLAMOĞLU Devlet Bakanı	M. A. EKMEN Devlet Bakanı	A. C. KIRCA Devlet Bakanı	Ö. BARUTÇU Devlet Bakanı
M. SEVİGEN Devlet Bakanı	I. SAYGIN Devlet Bakanı	M. ALP Devlet Bakanı	M. S. ENSARİOĞLU Devlet Bakanı
F. ÇİLİNGİROĞLU Adalet Bakanı	V. TANIR Milli Savunma Bakanı	T. ÜNÜSAN İçişleri Bakanı	İ. ATTİLA Maliye Bakanı
T. TAYAN Milli Eğitim Bakanı	A. KESKİN Bayındırlık ve İskan Bakanı	D. BARAN Sağlık Bakanı	O. TEZMEN Ulaştırma Bakanı
N. KURT Tarım ve Köyişleri Bakanı	M. KUL Çalışma ve Sos. Güv. Bak.	F. ÇAY Sanayi ve Ticaret Bakanı	Ş. ALTINER Enerji ve Tab. Kay. Bakanı
D. F. SAĞLAR Kültür Bakanı	İ. GÜRPINAR Turizm Bakanı	H. EKİNCİ Orman Bakanı	A. H. ÜÇPINARLAR Çevre Bakanı

09 Ocak 1996, Salı
Sayı: 22518

Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan Cumhuriyeti Arasında Kredi Borç Bakiyesinin Yeni Vadeye Bağlanması Protokolu

Türkiye Cumhuriyeti ve Gürcistan Cumhuriyeti Hükümeti, ekonomik ilişkilerini ve komşu devletler olarak ikili ilişkilerini güçlendirme arzularını işbu belge ile ifade ederler.

Bu arzunun teyidi olarak Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, Gürcistan Hükümetinin Uluslararası Para Fonu ile imzaladığı Stand-by ve Sistemik Dönüşüm Kolaylığı (Kolaylık) Anlaşmalarını dikkate alarak Gürcistan Hükümetinin kredi borç bakiyesini hükümleri ve şartları daha sonra belirlenecek yeni bir vadeye bağlamaya hazır olduğunu açıklar.

İki ülke arasında halihazırda iyi olan ve gelişen ilişkilerin bilincinde olarak, Türkiye Cumhuriyeti, Gürcistan Cumhuriyetine "Kolaylık" anlaşmasının uygulamasında yardımcı olacağını beyan eder.

Türkiye Cumhuriyeti ve Gürcistan Cumhuriyeti, bölgeye getireceği refah açısından da iki ülke arasındaki işbirliğinin hayati önemi haiz olduğunu birkez daha teyid ederler.

Prof. Dr. Tansu ÇİLLER
Türkiye Cumhuriyeti
Başbakanı

Eduard Şevardnadze
Gürcistan Cumhuriyeti
Devlet Başkanı/Parlamento
Başkanı

Protocol between the Republic of Turkey and the Republic of Georgia on Restructuring of Outstanding Debt

The Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Georgia hereby express their desire to strengthen their economic relationship and their relationship as neighbouring states.

In recognition of this desire, the Government of the Republic of Turkey reveals its readiness to restructure the debt of the Republic of Georgia on terms and conditions to be agreed afterwards; in connection with the Systemic Transformation Facility (The Facility) Agreement and Stand By Agreement signed between the International Monetary Fund and the Government of the Republic of Georgia.

Cognizant of the already good and flourishing relationship between the Republic of Turkey and the Republic of Georgia, the Republic of Turkey declares its intention to assist and help the Republic of Georgia in the Facility.

The Republic of Turkey and the Republic of Georgia further recognize the vital importance of cooperation between the two countries in bringing the prosperity to the region.

Prof. Dr. Tansu CİLLER
Prime Minister
Republic of Turkey

Eduard SHEVARDNADZE
Head of State/Chairman of the Parliament
Republic of Georgia